

## ► L'agenda

### Strasbourg • Mois de l'Europe: l'engagement des jeunes

Jusqu'au 31 mai, le Grand Est vit au rythme de l'Europe! La Région invite l'ensemble des habitants du territoire, et tout particulièrement les jeunes, à découvrir et à participer à cet événement annuel qui met en valeur les initiatives européennes, les coopérations transfrontalières et la richesse culturelle et linguistique du continent. Pour cette édition 2025, la Région Grand Est met à l'honneur les ruralités. Un an après l'adoption du Pacte pour les ruralités, ce Mois de l'Europe valorise le rôle essentiel de l'Europe et des fonds européens dans le développement des territoires ruraux.

C'est ainsi que samedi 17 mai se déroulera une journée sur l'engagement et la participation citoyenne des jeunes à l'échelle locale et européenne, au Siège de la Région Grand Est à Strasbourg (9h30 - 16h) avec notamment un jeu de piste européen pour les membres du Conseil régional des Jeunes, en présence de Brigitte Torloting, vice-présidente transfrontalière, Europe et relations internationales et Guillaume Maréchal, vice-président jeunesse et sport. Par ailleurs, jeudi 22 mai aura lieu une chasse au trésor européenne au Lieu d'Europe à Strasbourg (9h - 17h) pour les lycéens du Grand Est, organisée par la représentation permanente de l'UE auprès du Conseil de l'Europe.

Pour plus d'informations sur les événements du Mois de l'Europe: [www.grandest.fr/cooperationsinternationales/moiseurope2025/](http://www.grandest.fr/cooperationsinternationales/moiseurope2025/)  
15 €.

### Hangenbieten • La guerre des paysans

Les Rustauds raconteront et chanteront la guerre des paysans de 1525: des revendications pour un monde plus juste écrasées dans le sang à Saverne, Lupstein, Scherwiller... Ancien inspecteur divisionnaire de police Charly Damm s'est intéressé à la guerre des paysans pour en rédiger un roman historique publié en 2023 «Le royaume des gueux» et dont il a tiré maintenant un spectacle que celui qui est aussi baryton interprète avec trois autres Rustauds, Sylvie Hieber, soprano, Michel Hugony, ténor, Alain Kermann, basse. Le spectacle est structuré autour de 17 tableaux évoquant les revendications prérévolutionnaires

des insurgés sur le plan religieux, social, économique et leur échec. Il alterne, sur un rythme soutenu, chansons authentiques en allemand sous-titré ou adaptées en français, narrations, visuel soigné de gravures et de documents d'époque.

Vendredi 16 mai à 20h à l'espace culturel de Hangenbieten.  
Entrée: 10€ gratuit jusqu'à 16 ans. Réservation conseillée au 0632828954.

### Mulhouse • Journées d'information sur les retraites transfrontalières

Pour répondre aux interrogations des retraités qui ont été salariés en Allemagne ou en Suisse, la Caisse de retraite allemande (Deutsche Rentenversicherung), la Caisse d'assurance vieillesse suisse (AVS) et la Caisse d'assurance retraite et de la santé au travail d'Alsace-Moselle (Carsat) organisent des journées internationales d'information retraite les 20 et 21 mai à la Carsat de Mulhouse, 122, avenue Robert-Schuman.

À cette occasion, les personnes concernées peuvent rencontrer un conseiller retraite des caisses participantes.

Mardi 20 et mercredi 21 mai à la Carsat de Mulhouse, 122, avenue Robert-Schuman. Exclusivement sur rendez-vous à prendre sur [www.carsat-alsacemoselle.fr](http://www.carsat-alsacemoselle.fr)

### Wissembourg • Salon du livre franco-allemand

Le salon du livre franco-allemand aura lieu ce week-end des samedi 17 et dimanche 18 mai de 11 à 18 h dans les locaux de la maison de la culture Pfistermühle à Wissembourg. Des maisons d'édition françaises et allemandes exposeront leurs ouvrages, l'accent étant mis sur des thèmes régionaux. Quelques auteurs seront présents pour des entretiens et des dédicaces. L'accent sera mis sur les projets d'édition régionaux et indépendants, qui représentent toute l'étendue du spectre du livre, loin des grandes maisons d'édition. L'initiateur et l'organisateur de ce petit salon du livre transfrontalier est l'éditeur de Mannheim et gérant de la maison de la culture Pfistermühle Ulrich Wellhöfer, en coopération avec la Librairie «A livre ouvert» à Wissembourg et la maison d'édition de la revue franco-allemande pour enfants «Baguelette & Marmelade» de Molsheim.  
Samedi 17 et dimanche 18 mai de 11 à 18 h, maison de la culture Pfistermühle à Wissembourg.

## Saarland

# Völklinger Hütte: Mittänzer und Mittänzerinnen gesucht!

**Das Tanz-Erlebnis R-ONDE-S im Weltkulturerbe Völklinger Hütte, einem ehemaligen Stahlwerk, das zum Raum für zeitgenössische Kunstehemalige wurde, ruft zur Teilnahme auf.**

Für einige Besucher:innen des Weltkulturerbes könnte dies vielleicht zum herausragenden Erlebnis des Sommers werden: Am 19. und 20. Juni, jeweils um 19 Uhr, können sie Teil der Tanz-Performance R-ONDE-S des französischen Star-Choreographen Pierre Rigal auf dem Erzplatz der Völklinger Hütte werden.

In R-ONDE-S dreht sich alles um die uralte Tanzfigur des Kreises. Sie ermöglicht, durch ständige Blicke oder Körperkontakt direkt miteinander zu kommunizieren. Jeder und jede übernimmt diese vertraute Tanzfigur und bewegt sich im gemeinsamen Rhythmus. Professionelle Tänzer und Tänzerinnen lassen Besucher die Völklinger Hütte durch dieses universelle und zeitlose Ritual neu entdecken.

### Das Publikum kann mitmachen

Im zweiten Satz kann dann auch das Publikum mitmachen: Die Grenzen zwischen den Tänzern verwischen – was wäre natürlicher, wo es sich doch um die populärste und bekannteste aller Tanz-



Beim R-ONDE-S auf der Völklinger Hütte kann jeder mitmachen. Foto Pierre Rigal

figuren handelt!

Eine begrenzte Zahl von Besuchern erhält in Tanz-Workshops einen ganz besonderen Zugang: Unter Anleitung der Profi-Tänzer Emma Rouaix und Ismaël Belabid-Lenoir aus dem Team von Pierre Rigal können Figuren von R-onde-s erlernt werden in der faszinierenden und sonst für die Öffentlichkeit geschlossenen vierten Etage des Wasserhochbehälters. So sind sie bestens vorbereitet, um bei der Aufführung in den Tanz-Kreis einzutreten.

### Termine

- **Workshop 1:** Mittwoch, 14. Mai oder Donnerstag, 15. Mai, jeweils 18 bis 21 Uhr
- **Workshop 2:** Mittwoch,

21. Mai oder Donnerstag, 22. Mai, jeweils 18 bis 21 Uhr

► **Workshop 3:** Mittwoch, 11. Juni oder Donnerstag, 12. Juni, jeweils 18 bis 21 Uhr

Die Generalprobe findet am Dienstag, den 17. Juni von 18 bis 21 Uhr statt, die Aufführung mit Publikum am Donnerstag, 19. Juni und Freitag, 20. Juni, um 19 Uhr.

Die Workshops 1, 2 und 3 bauen aufeinander auf. Geplant ist, dass die Teilnehmer einen Workshop pro Woche belegen, die Tanzfiguren an der Generalprobe wiederholen und dann natürlich an mindestens einem der beiden Termine mit Publikum teilnehmen.

Die Workshops sind kostenfrei, die Anmeldung erfolgt über die Internetseite. Völklinger Hütte in Völklingen.

## La Völklinger Hütte recherche des danseurs

Pour certains visiteurs du site industriel classé patrimoine mondial Völklinger Hütte, près de Sarrebruck, cela pourrait bien être l'expérience la plus marquante de l'été: jeudi 19 et vendredi 20 juin, à 19 h, toutes et tous pourront participer à la performance de danse R-ONDE-S du chorégraphe français Pierre Rigal sur la place des minerais de l'ancienne usine sidérurgique de Völklingen!

Entre regards et contacts physiques ininterrompus, la ronde permet une communication directe. Chacun s'empare de cette figure familière pour évoluer en suivant un rythme commun. À travers ce rituel universel

et intemporel, des danseuses et danseurs professionnels invitent à une redécouverte de la Völklinger Hütte, ancienne usine sidérurgique devenue lieu d'art contemporain.

Dans le deuxième mouvement, le public peut lui aussi participer: les frontières entre danseurs chevronnés et occasionnels s'abolissent.

Un nombre limité de visiteurs aura la possibilité de participer à des ateliers de danse: Emma Rouaix et Ismaël Belabid-Lenoir, danseurs professionnels de l'équipe de Pierre Rigal, leur apprendront les figures de R-ONDE-S dans l'un des fascinants étages du château d'eau, espace normalement

fermé au public.

► **Atelier 1:** mercredi 14 mai ou jeudi 15 mai, de 18h à 21h

► **Atelier 2:** mercredi 21 mai ou jeudi 22 mai, de 18h à 21h.

► **Atelier 3:** mercredi 11 juin ou jeudi 12 juin, de 18h à 21h

La répétition générale aura lieu mardi 17 juin de 18h à 21h, la représentation publique jeudi 19 juin et vendredi 20 juin à 19h.

Il est recommandé de porter des chaussures confortables comme des baskets.

Les ateliers sont gratuits mais les places sont limitées: l'inscription se fait sur le site internet du Patrimoine Mondial [www.voelklinger-huette.org](http://www.voelklinger-huette.org).